

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Épisode 07 – Ennemis inconnus

Anna réussit à échapper au gang à moto en se réfugiant dans un théâtre. Elle rencontre Heidrun et apprend de la bouche d'Ogur que la bande des RATAVA est à sa poursuite. Mais pourquoi ces gens sont-ils tous après Anna?

Le joueur conseille à Anna de retourner à la boutique de Paul Winkler pour aller chercher la boîte à musique. Sur le chemin, elle doit une fois encore échapper aux motards et trouve refuge dans un théâtre, où elle tombe à nouveau sur Heidrun Drei. Le commissaire Ogur apparaît lui aussi pour demander à Heidrun où se trouve Anna. Il sent qu'elle est cachée dans le théâtre et la prévient que la bande des RATAVA est à ses trousses. C'est là que la femme en rouge fait son apparition. Qu'attend-elle d'Anna?

Manuscrit de l'épisode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Mission Berlin. Le 9 novembre 2006, dix heures, trente minutes. Il vous reste 75 minutes et 2 vies. Vous bénéficiez d'une aide:

FLASHBACK:

Ich möchte Ihnen helfen. Wir müssen Berlin retten!

COMPUTER:

Connaissez-vous ceux qui vous connaissent?

FLASHBACK:

Ich kenne Sie. Sie kennen mich. Ich bin Heidrun Drei. Neunzehnhunderteinundsechzig. Erinnern Sie sich?

COMPUTER:

Comment peuvent-ils en savoir plus que vous?

FLASHBACK:

Anna! Ihre Mission ist riskant! Sie sind in Gefahr! Die Frau in Rot sucht Sie! Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1 – Das verlorene Portemonnaie

ANNA:

Salut, je suis prête.

SPIELER:

Anna, retourne dans la boutique de Paul Winkler et récupère la boîte à musique.

ANNA:

Okay et je lui demande si l'année 1961 lui dit quelque chose?

JUNGER MANN:

Hallo! Sie da!

ANNA:

Oh, Non! Encore quelqu'un qui me poursuit?

JUNGER MANN:

Warten Sie doch! Halt! Warten Sie! Hallo! Hier, Ihr Portemonnaie.

ANNA:

Mein Portemonnaie?!

JUNGER MANN:

Das haben Sie vor der Geisterbahn verloren. Ich habe Sie überall gesucht.

ANNA:

Oh, danke!

JUNGER MANN:

Sagen Sie, haben Sie Zeit für einen Kaffee? Ich heiße Harry. Und Sie?

ANNA:

Mais, c'est qu'il essayerait de me draguer ... Oh, c'est dommage, c'est pas tout à fait le moment. Ich verstehe ... nicht.

JUNGER MANN:

Ach, Sie sind nicht von hier? Woher kommen Sie denn?

ANNA:

Auf Wiedersehen!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JUNGER MANN:

Schade. Darf ich Ihnen ein Kompliment machen? Sie haben schöne Augen. Wunderschöne Augen. Tschüss.

ANNA:

Wunderschöne Augen? Mais qu'est-ce que c'est agaçant de ne rien comprendre quand quelqu'un est sympa. Oh, non! Encore eux.

SPIELER:

Vite, prends la première à gauche!

COMPUTER:

Êtes-vous sûr de votre choix?

Bravo. Vous avez gagné 5 minutes.

ANNA:

Tiens, encore cette musique. Mais où est-ce que je suis? "VARIÉTÉ-THEATER". Théâtre? Ah, la musique elle vient de la scène.

HEIDRUN DREI:

Anna, da sind Sie ja endlich!

DÉCODAGE 1

SPIELER:

Heidrun Drei, une pianiste!

ANNA:

La vieille souris grise dans la robe à paillettes qui prétend me connaître.

SPIELER:

Qu'est-ce que tu as contre Frau Drei?

ANNA:

J'aime pas son parfum ... Qu'est-ce qu'elle veut faire?

SPIELER:

Sauver Berlin. Berlin retten.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Wir müssen Berlin retten ... Ça veut dire qu'on doit sauver Berlin? Elle et moi?

SPIELER:

T'as besoin d'alliés.

ANNA:

Parce que, parce que ... ich bin nicht von hier? Je ne suis pas du coin?

SITUATION 2 – Im Theater

HEIDRUN DREI:

Schnell, Anna! Wir müssen weg von hier!

SPIELER:

Grouille-toi et cache- toi. Il ne doit pas te voir.

HEIDRUN DREI:

Kommissar Ogur, Sie?

OGUR:

Ja, ich, Frau Drei! Guten Tag! Spielen Sie ruhig weiter! Ich möchte Sie nicht stören.

HEIDRUN DREI:

Sie stören mich nicht, Herr Kommissar. Sie entschuldigen, ich muss jetzt gehen.

OGUR:

Einen Moment, bitte! Ich suche eine junge Dame.

HEIDRUN DREI:

Tut mir leid. Auf Wiedersehen!

OGUR:

Anna! Anna! ... Ich weiß, dass Sie hier sind. ... Anna, Sie sind in Gefahr. RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DÉCODAGE 2

ANNA:

C'est donc RATAVA qui me cherche?

SPIELER:

D'après Ogur. Heidrun Drei dit que c'est une femme en rouge.

ANNA:

Le commissaire et la pianiste ...

SPIELER:

Encore deux personnes qui se connaissent. Mais elles n'ont pas l'air de s'entendre ...

ANNA:

Elle est partie sans moi, lui, il est venu pour me tirer de là.

SPIELER:

Ou pour te piéger. Il avait l'air pressé: Schnell, Sie müssen weg von hier!

ANNA:

Oui, oui il veut que je parte: RATAVA c'est le danger: "Gefahr".

SPIELER:

Il a employé l'impératif: vous devez – Sie müssen! Plutôt autoritaire ...

ANNA:

Moi, je crois qu'il avait vraiment très peur de Frau Drei. Pour moi, Ogur c'est quelqu'un de confiance ... C'est réellement un commissaire de police.

SPIELER:

Si tu le dis...

La voilà: ... la femme en rouge. Vas-t-en Anna! Sors par les coulisses!

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSION

COMPUTER:

Fin de la septième partie. Il vous reste 75 minutes et deux vies pour accomplir votre mission. Le temps presse!

FLASHBACK:

Schnell Anna, wir müssen weg von hier!

COMPUTER:

Allez-vous réussir?

FLASHBACK:

Anna, Sie sind in Gefahr! RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier.

COMPUTER:

Pouvez-vous faire confiance à votre allié? Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

Mission Berlin – une coproduction de la Deutsche Welle, de Radio France Internationale et de Polskie Radio avec le soutien de l'Union Européenne.